ANÁLISIS DE LOS INFORMES DE LOS PROFESORES SÓCRATES/ERASMUS

curso 2000-2001

4

Educación y cultura

02/694

Análisis de los Informes de los Profesores Sócrates/Erasmus

curso 2000-2001

Agencia Nacional ERASMUS
Vicesecretaría General del Consejo de Coordinación Universitaria
Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

realizado por:
Lioba Simon Schuhmacher, Universidad de Oviedo
con la asistencia técnica de:
Alex Mantilla Vidal
Octubre de 2002

12768418

Esta publicación ha sido financiada con fondos de la Comisión Europea
Dirección General de Educación y Cultura
(Enseñanza Superior: Sócrates / Erasmus)

Edita: MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

NIPO: 176-02-281-5
Dep. Legal: M-3879-2003
Imprime: OMAGRAF, S.L.
Humanes - Madrid

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN 7

ANÁLISIS DEL INFORME 9

1. Identificación del/a profesor/a: 9

1.1. Edad 9

1.2. Sexo 9

2. País de destino 10

3. Preparación lingüística 11

4. Duración de la estancia docente 13

4.1. Fecha del inicio de la estancia 13

4.2. Duración de la estancia en días 14

5. Número de horas impartidas 15

6. Áreas de estudio y título de la actividad 16

7. Actividades realizadas en la universidad de acogida 18

8. Financiación 21

9. Valoración personal 22

9.1. Aspectos positivos 22

9.2. Dificultades encontradas 24

9.3. Otras sugerencias 25

CONCLUSIONES y RECOMENDACIONES 27

ANEXO 30

I. INTRODUCCIÓN

En sus siglas, el programa ERASMUS, que entró en vigor en el año 1987[1], compagina el nombre del prestigioso erudito renacentista de Rotterdam, como precursor de una carrera universitaria europea sin trabas burocráticas y con facilidades lingüísticas (siendo entonces el Latín la *lingua franca* universitaria), con el acrónimo de la frase que define el contenido del programa: EuRopean Community Action Scheme for the Mobility of University Students (Programa de la Comunidad Europea para la Movilidad de Estudiantes Universitarios). ERASMUS es la acción del programa SÓCRATES[2] que se ocupa de la enseñanza universitaria. Uno de sus principales cometidos consiste en introducir una dimensión europea en el mundo de la enseñanza superior.

Más conocido por su vertiente de movilidad estudiantil, el programa también incluye una acción de movilidad de personal docente. Si bien menos conocida y menos cuantiosa en términos de participantes y presupuesto, a largo plazo no resulta menos impactante. Además, han sido precisamente los docentes los que han promovido las acciones de movilidad estudiantil y las otras actividades del programa ERASMUS, como el Sistema Europeo de Transferencia de Créditos Académicos (ECTS), los programas intensivos (IP) o el desarrollo de programas y planes de estudio conjuntos (CD), y más recientemente las Redes Temáticas (TNP). En todas las facetas del programa, el papel de los profesores ha sido y sigue siendo crucial.

El presente informe refleja la experiencia y las opiniones de 73 profesores vertidas en sendas encuestas realizadas de modo aleatorio al 5% de los 1.348 profesores de universidades españolas que han participado en proyectos de movilidad del personal docente (TS[3]) con destino en una universidad europea dentro del programa SÓCRATES/ERASMUS durante el año académico 2000-2001.

Los profesores seleccionados han sido invitados a responder un formulario con preguntas abiertas sobre diversos aspectos relacionados con su estancia en el extranjero, como la organización y el contenido, la descripción del tema y un resumen de la actividad que han realizado, comentarios sobre los aspectos positivos y las dificultades encontradas, una valoración personal de su experiencia y sugerencias para la mejora del programa[4].

El objetivo de la evaluación de estos cuestionarios es proporcionar a la Agencia Nacional ERASMUS y a las autoridades comunitarias unas conclusiones que puedan ayudar a mejorar el funcionamiento del programa de movilidad del personal docente SÓCRATES/ERASMUS en el futuro. Si bien este informe se centra en las experiencias realizadas a lo largo del curso 2000-2001, una gran parte de las opiniones y conclusiones son igualmente representativas de etapas anteriores del programa.

---

1. Decisión 87/327/CEE del Consejo del 15-6-87
2. Decisión nº 819/95/CE del Parlamento y del Consejo del 14-3-95
3. Teaching Staff Mobility
4. Ver modelo de cuestionario en anexo

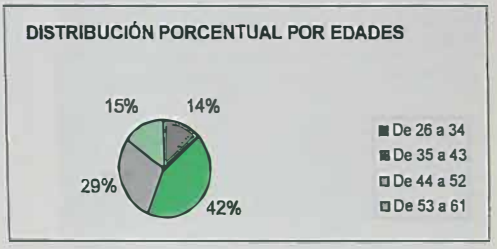
II. ANÁLISIS DEL INFORME

1. Identificación del/a profesor/a[5].

1.1. Edad

Según los datos que arroja la encuesta, la edad media de los profesores que realizaron una estancia docente ERASMUS es de 43 años. La gran mayoría, el 71 %, se encuentra en la franja de mediana edad entre 35 y 52 años.

DISTRIBUCIÓN POR EDADES	
De 26 a 34	10
De 35 a 43	31
De 44 a 52	21
De 53 a 61	11
Total	73



1.2. Sexo

De los 73 encuestados, el 62% son hombres y el 38% mujeres. Si este dato se contrasta con el de la población total de profesores universitarios españoles (aunque sólo disponemos de aquellos de los profesores funcionarios de las Universidades Públicas correspondiente al año 2001), vemos que la proporción está en esta línea. En la población docente española total incluso hay una mayoría masculina más holgada, siendo el 71,3 % hombres y el 28,7 % mujeres.

DISTRIBUCIÓN POR SEXO	
Hombres	45
Mujeres	28
Total	73

5. Por razones de confidencialidad en este análisis se omitirán todos los datos que puedan llevar a una identificación personal de los profesores encuestados (como el nombre o la universidad de origen), y se tendrán en cuenta sólo aquellos datos que puedan ser relevantes para el objetivo global del informe.

2. País de destino

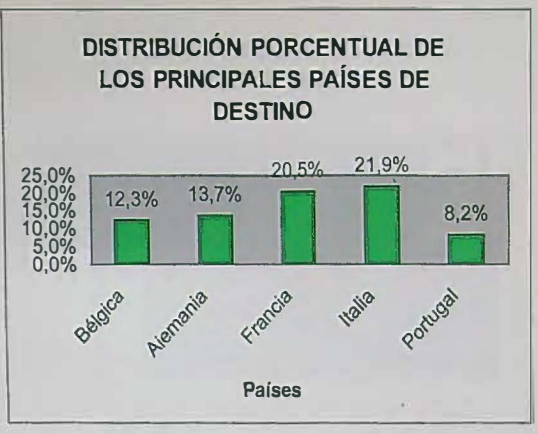
DISTRIBUCIÓN PORCENTUAL DE LOS PRINCIPALES PAÍSES DE DESTINO	
Bélgica	12,3%
Alemania	13,7%
Francia	20,5%
Italia	21,9%
Portugal	8,2%
Total	**76,6%**

Aún teniendo en cuenta que la encuesta ha sido aleatoria, llama la atención la distribución de las preferencias de los 73 profesores españoles por países[6], que sin duda, al menos en parte, se puede vincular a su preparación lingüística.

Como vemos, es de destacar la preferencia de destinos como Italia o Portugal, por el nivel de parecido con el idioma español, donde los docentes hispa-

6. En la encuesta también se preguntaba la universidad de destino, que, salvo excepciones y por razones de confidencialidad, se ha omitido en este informe.

nos se pueden manejar con el Español. También Francia es un destino prioritario, presumiblemente tanto por la proximidad geográfica, como por ser el idioma tradicionalmente más enseñado en España. En contraste, la baja o nula incidencia de visitas docentes a destinos como el Reino Unido o Irlanda, tan populares en la movilidad estudiantil, llama la atención. De la treintena de países que participan en el programa, sólo 13 han sido visitados, de los cuales cinco (BE, DE, FR, IT, PT) absorben las tres cuartas partes de las visitas de los docentes españoles encuestados.

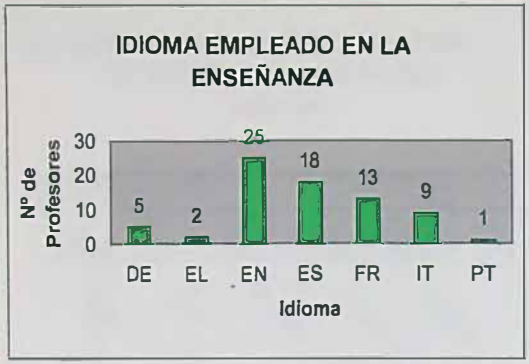


3. Preparación lingüística

La preparación lingüística es un factor importante para los profesores españoles a la hora de decidirse a emprender una estancia docente en el extranjero y de escoger el destino. En caso de poca soltura constituye una fuente de inhibición. Por tanto, no es de extrañar que los que salen es o porque ya hablan algún idioma o porque pueden impartir su docencia en español. En ese sentido conviene recordar que el resultado sobre el grado de conocimiento de idiomas de los profesores encuestados no es extrapolable a la totalidad de la población docente española.

A la pregunta: ¿ha recibido preparación lingüística para su estancia en el extranjero? en su mayoría (58%) los profesores españoles encuestados dicen no haberse sometido a una preparación lingüística especial para esta -en general- breve estancia. Para gran parte del restan-

PREPARACIÓN LINGÜÍSTICA	
Sí	31
No	42
Total	73



te 42% del profesorado la preparación lingüística para la estancia consistía en una puesta al día de un idioma ya conocido o en algún "reciclaje".

Entre los idiomas en los que se impartían las clases en la institución de acogida destaca, en primer lugar, el Inglés, que se perfila como "lingua franca". Esto es tanto más llamativo cuanto, como hemos visto más arriba, los países de habla inglesa no están entre los receptores de docentes españoles. El Inglés es seguido por el Español, el Francés y el Italiano. Por tanto, de los 11 idiomas oficiales de la Unión Europea, y de los 26 idiomas oficiales de la treintena de países participantes en el programa ERASMUS, sólo estos 4 ocupan un lugar cuantitativamente significativo en esta encuesta.

En algún caso los profesores ya tenían bastante soltura, generalmente debido a estancias largas previas en el extranjero o a contactos ya existentes. Una docente incluso asegura: "El Francés es una lengua que yo ya *dominaba*". En el otro extremo, en cambio, un profesor español precisó de traducción simultánea al Francés en un curso impartido en Angers.

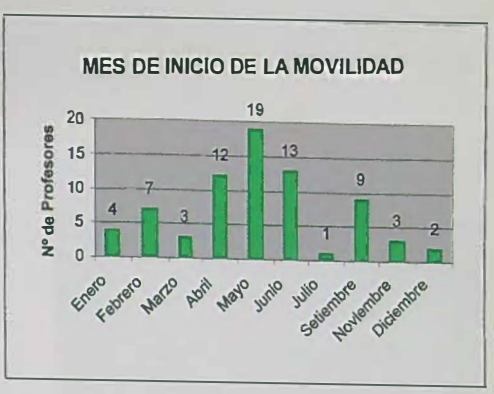
Según se desprende de las encuestas, en un porcentaje alto (33%) los profesores utilizaron como "lingua franca" el Inglés, como destaca una profesora de Química que ha ido a Cagliari (I): "Lógicamente no existe ninguna dificultad en cuanto al idioma. La circunstancia de convivir en el laboratorio con estudiantes de otros países hace normal el uso de un idioma común, que suele ser el Inglés, lo que es un plus añadido". Un docente de Pamplona constata que "la preparación lingüística no presentó mayores problemas porque el profesor que suscribe ya ha tenido experiencia en dar charlas o clases en Inglés en congresos internacionales, reuniones científicas, estancias de investigación".

A la vista de los informes, se puede concluir que en su apartado de movilidad docente, el programa ERASMUS "predica a los conversos". Es decir, los profesores que participan, lo hacen porque ya están convencidos de su bondad y/ o disponen de experiencias internacionales previas. Para que el programa alcance a una mayor cantidad de docentes y precisamente a los que más dinamización necesitan, convendría llevar a cabo una campaña para interesar incluso a los menos motivados, lo cual, obviamente, conllevaría una mayor sensibilización e importante inversión a largo plazo en preparación lingüística y el aumento del presupuesto para las estancias docentes, como se verá más adelante en el apartado relativo a la financiación.

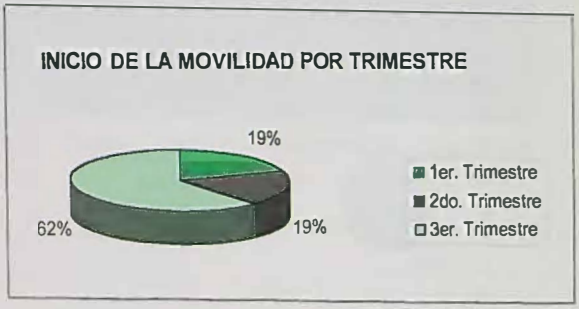
4. Duración de la estancia docente

4.1. Fecha del inicio de la estancia

La primavera es la estación preferida por los docentes para emprender una estancia en una universidad extranjera. Esta fase se corresponde con el último trimestre o cuatrimestre del curso académico. En muchos casos se debe a que a esas alturas del curso las tareas docentes en la propia universidad están ya resueltas, y la avalancha de los exámenes finales está aún por llegar. También se da una mayor facilidad de inserción en la universidad de acogida, sobre todo si se trata de seminarios o cursos especiales no integrados (que son la mayoría, véase abajo). Y por último, aunque no es el menos importante, incide el factor climático, al ser la época más propicia para viajar.



INICIO DE LA MOVILIDAD POR TRIMESTRE	
1er. Trimestre	14
2do. Trimestre	14
3er. Trimestre	45
Total	**73**

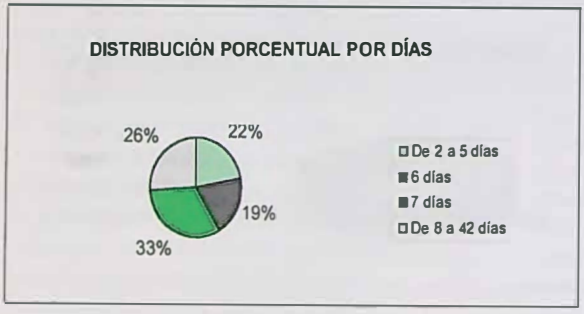


4.2. Duración de la estancia docente en días

La duración media de la estancia ERASMUS de los docentes españoles en el extranjero a lo largo del curso 2000-2001 ha sido de algo más de una semana, exactamente 7,5 días. El 74% de los profesores pasaron menos de 8 días en su lugar de destino.

Si bien el tiempo máximo posible de una visita docente es tres meses, entre los encuestados la estancia más larga ha sido de sólo cinco semanas. En todo caso hay que recordar que si en el plano de la movilidad estudiantil el programa ERASMUS constituye casi la única posibilidad para realizar una estancia en otro país europeo, los profesores disponen de otras posibilidades para llevar a cabo estancias docentes e investigadoras en el extranjero, incluso fuera de la UE. Es decir, esta encuesta no arroja datos sobre la movilidad en general de los docentes, sino sólo sobre aquellos desplazamientos realizados dentro del programa ERASMUS.

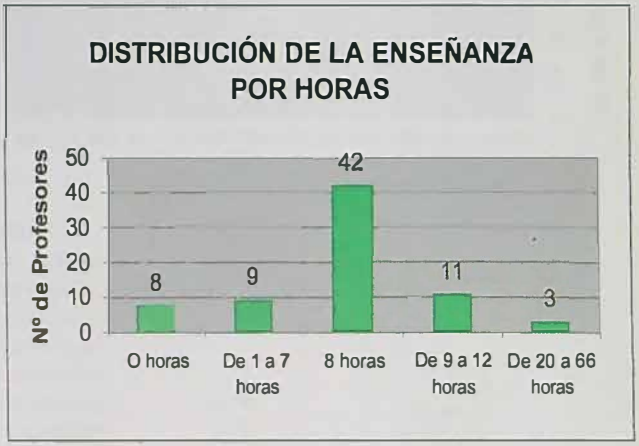
DISTRIBUCIÓN POR DÍAS	
De 2 a 5 días	16
6 días	14
7 días	24
De 8 a 42 días	19
Total	**73**



5. Número de horas impartidas

La media de horas de docencia impartida asciende a 8,19 horas por profesor/a visitante. Ocho horas suele ser el formato para un seminario intensivo que se imparte a lo largo de una semana, en sesiones concentradas. Se ha detectado que en algunos casos (el 11%) las visitas no comprendían clases, sino que se centraron en reuniones, seguimiento de alumnos ERASMUS, u otros (ver apartado 7). Por otra parte, sólo en el 4% la docencia del profesor visitante español superó las 12 horas.

DISTRIBUCIÓN DE LA ENSEÑANZA POR HORAS	
0 horas	8
De 1 a 7 horas	9
8 horas	42
De 9 a 12 horas	11
De 20 a 66 horas	3
Total	**73**



6. Áreas de estudio y Título de la actividad

Consabido es que el programa ERASMUS está abierto a todas las especialidades, codificadas en 16 apartados[7]. Sin embargo, dada su naturaleza, algunas áreas son más propicias a intercambios con el extranjero que otras. Tal es el caso de las áreas filológicas y de ciencias sociales que acaparan 29 de los 73 intercambios, es decir el 40% de la movilidad docente.

Muchos cursos impartidos por los docentes españoles son diseñados especialmente para adaptarse a las demandas y necesidades de los alumnos en la universidad de acogida, y muchos profesores aprovechan la circunstancia para dar un enfoque comparativo y multicultural a su enseñanza o para explicar aspectos de la materia relacionados con la situación española.

7. Ver códigos en anexo

Más allá de clasificar los cursos según las dieciséis áreas ERASMUS, resulta difícil y quizás fútil agruparlos y subclasificarlos ulteriormente, aparte de que no todos los profesores han detallado el contenido de sus cursos. A modo de ejemplo, sin embargo, veamos algunos títulos que confieren una idea de la variedad de temas tratados:

- La Unión Europea y las Comunidades Autónomas: Análisis del Modelo español
- Las Inversiones españolas en América Latina
- Desigualdades variacionales en la programación no lineal con restricciones (Economía Aplicada)
- La Biografía en el Cine Español
- Erosión Costera
- Universidad, Mujer y Sociedad: Perspectivas de la Integración real
- Estrategias de Aprendizaje de Lenguas Extranjeras
- La Gestión Forestal próxima a la Naturaleza en España
- *Queuing Theory using Microsoft Excel*
- *Quantitative Methods in Business via Spreadsheets. The Diamond Model*
- El Sector de Hipermercados en España
- Formatos Comerciales relevantes del Comercio minorista y mayorista en España
- Inmigraciones y Lenguas de Contacto en la Unión Europea
- La Transición vítrea de Polímeros amorfos y semicristalinos

7. Actividades realizadas en la universidad de acogida

El objetivo prioritario de las visitas de los profesores españoles consiste en dar clases, y en el 89 % de los casos se ha cumplido. En una minoría de los casos (5%), los encuestados han impartido clases integradas en el programa de estudios de la universidad de acogida. En su gran mayoría (67%), la docencia consistía en seminarios intensivos, talleres, prácticas en laboratorios y trabajos en pequeños grupos. En un 21% de los casos los docentes españoles han impartido alguna conferencia o clase magistral, a veces combinada con otros formatos docentes, como seminarios intensivos.

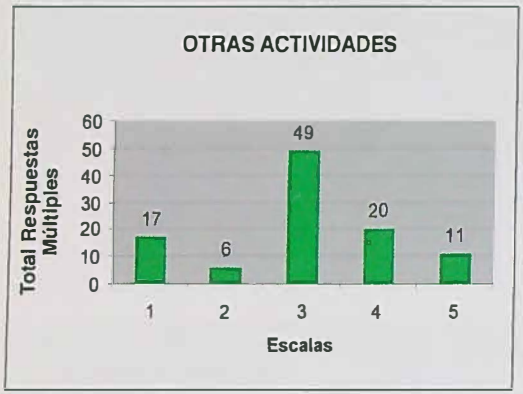
ACTIVIDAD DOCENTE	
Tipo de docencia	**Nº de Profesores**
1: Clases integradas	4
2: Seminarios intensivos, talleres, prácticas en laboratorios, trabajo en pequeños grupos.	42
3: Conferencias, clases magistrales.	8
1 y 3	1
2 y 3	7
No saben / No contestan	11
Total	73

Además de impartir docencia, los profesores españoles aprovecharon su estancia en la universidad de acogida para llevar a cabo otras actividades relacionadas con el programa ERASMUS. Una mayoría (49) tuvo reuniones con colegas y autoridades de la universidad de acogida, en las cuales se solían dilucidar aspectos del intercambio, cotejar los planes de estudio o preparar convalidaciones.

En 20 casos los encuestados hicieron una prospección de futuros acuerdos para movilidad de estudiantes y profesores o de la ampliación de los ya existentes. En caso de tratarse de un intercambio ya existente, algunos profesores (17) se han encontrado con los alumnos de su propia institución que estaban realizando una estancia ERASMUS en la misma universidad de acogida. Así, pudieron comprobar *in situ* su nivel de integración académica y social.

En algunos casos (6) los profesores también se entrevistaron con futuros alumnos ERASMUS locales con el fin de informarles sobre particularidades de la universidad española, y hasta participaron en la selección de candidatos a una estancia ERASMUS en España. Finalmente, en 11 casos los profesores españoles han

OTRAS ACTIVIDADES	Total Respuestas Múltiples
1: Seguimiento de alumnos propios (españoles)	17
2: Contacto con selección de futuros alumnos ERASMUS, tareas de información	6
3: Reuniones con colegas y autoridades, debate sobre contenidos de programas de estudios comunes - comparación de enfoques	49
4: Prospección de futuros intercambios o ampliación de los ya existentes	20
5: Investigación, congresos	11



aprovechado su estancia para realizar actividades relacionadas con su investigación o con la celebración de congresos.

En resumen, se han cumplido los objetivos de las visitas de los profesores españoles, y se han aprovechado en algunos casos para el seguimiento y la gestión de programas de intercambio ERASMUS. El contacto personal es una herramienta valiosa para, en caso de que los hubiere, superar obstáculos y continuar en la línea de una buena colaboración, o establecer nuevos vínculos. Sin duda las visitas docentes constituyen un aliciente para los profesores y benefician a los estudiantes. El efecto multiplicador de tales visitas es difícilmente cuantificable, pero a todas luces es muy alto, pues la experiencia europea llega incluso a aquellos alumnos que, por una razón u otra, no participan en la movilidad.

8. Financiación

La cuantía media de fondos comunitarios recibida por docente para su estancia ERASMUS ha sido de € 733,11 (recuérdese: para una estancia media de 7,5 días). Dicha cantidad estaba destinada a cubrir los gastos del viaje, el alojamiento y la manutención. Sólo 6 de los 73 docentes encuestados han recibido algo más de 800 Euros.

No es de extrañar que algunos profesores aseguraran en su informe que la subvención de la estancia es "claramente insuficiente". Además, según expresa un docente catalán, "sería deseable que los aspectos financieros de estas ayudas a la movilidad fueran más ágiles y substantivos". Otro participante afirma: "Mantener este tipo de contacto resulta muy caro, a veces apenas basta para pagar el viaje".

Por tanto, una sugerencia sería calcular las diferencias entre las distancias. Por ejemplo, en el caso de una profesora que viaja de Melilla a Rovaniemi (SF), 800 Euros, incluida la estancia, sencillamente no cubren los gastos, como también es el caso en una distancia entre Zaragoza e Isasi (RO). En cambio, el viaje entre Barcelona y Toulouse se resuelve con mucho menos dinero.

También conviene tener en cuenta la ausencia de facilidades para el alojamiento en muchas universidades de acogida. No siempre los profesores pueden pernoctar en residencias universitarias, que resultan más económicas. En el caso de Italia, por ejemplo, los visitantes están abocados a alojarse en hoteles, que resultan muy caros.

CONTRIBUCIÓN ERASMUS (En Euros)	
Cantidad en Euros	**Nº de Profesores**
De 290 a 599	16
De 600 a 799	25
800	26
Más de 800	6
Total	**73**

En fin, cuando se trata de destinos lejanos conviene tener en cuenta el mayor coste del billete, y las aportaciones para las estancias más extensas deberían calcularse en base a la duración, así como teniendo en cuenta el tipo de alojamiento disponible.

Concluyendo, la financiación comunitaria de la visita docente es, en general, baja y hasta insuficiente, y en muchos casos los docentes hubieron de complementarla de otras fuentes, en no pocas ocasiones incluso del propio bolsillo.

9. Valoración personal

Media de valoración personal sobre 5:	4,53

VALORACIÓN DE LA EXPERIENCIA	
Escala	Nº de Profesores
3: normal/bien	3
4: muy bien	28
5: excelente	42
Total	73

Con todo, la valoración que los profesores españoles hacen de su experiencia en otra universidad europea es altamente satisfactoria. En una escala de 1 a 5[9], la media de las respuestas resulta ser de 4,53 es decir, entre un "muy bien" y rozando un "excelente". Ninguno de los encuestados juzga su experiencia como "pobre" o "regular".

9.1. Aspectos positivos:

Como destacan los docentes, es sumamente gratificante establecer contactos personales, conocer *in situ* el funcionamiento interno de la institución socia, que puede conducir a la comparación de enfoques y al contraste de las enseñanzas, la producción de nuevos materiales didácticos, abrir la posibilidad a la celebración de *Masters* conjuntos o llevar a la formación de tribunales mixtos.

9. * 1-pobre 2-regular 3-normal/bien 4-muy bien 5-excelente

Los intercambios pueden servir para cubrir deficiencias en algunas asignaturas, especialidades o temas, los profesores pueden integrarse en el trabajo cotidiano de otro equipo, y se fomenta la voluntad de encontrar puntos en común a pesar de las diferencias entre los contenidos curriculares.

Además, como explica una docente navarra: "El conocimiento de las particularidades de otros alumnos ayuda a conocer mejor las debilidades y fortalezas de los alumnos que se tienen como propios".

El beneficio para los estudiantes es obvio: las visitas docentes suelen estimularlos a participar en futuros intercambios, muchas veces con resultados tangibles inmediatos. La experiencia y el rodaje de las visitas docentes hacen los intercambios cada vez mejores, y aunque algún profesor repita viaje, cada año un nuevo grupo de alumnos se beneficia. Los programas de movilidad estudiantil funcionan bien si los profesores se conocen y existe una buena relación entre ambos.

Una profesora granadina insta a "fomentar la continuidad de este tipo de contactos universitarios enriquecedores no sólo para los profesores, sino especialmente para el alumnado que se beneficia de este modo de la enseñanza de un profesor extranjero, ampliando a la vez su visión académica e investigadora".

Según otras opiniones vertidas en las encuestas, las visitas docentes fomentan la "generosa y desinteresada colaboración del profesorado y participación de los estudiantes", sirven para "beneficiarse de los avances logrados en determinados campos en los que carecemos de experiencia", para "conocer nuevas tendencias", para "favorecer el intercambio de los logros pedagógicos, de material didáctico, etc.", o conducen a la "producción de material didáctico especial, dosieres especiales para los cursos".

La experiencia de las visitas ha sido especialmente positiva en los nuevos países asociados de la Europa Central. Algunos profesores españoles destacan el "exquisito trato del personal" (HU) recibido, y afirman que "el trato y la atención demostrada por parte del profesorado ha sido inmejorable" (CZ), o se admiran del "excelente nivel de español, gran interés y entusiasmo por la lengua y literatura española y por establecer intercambios con profesores y alumnos" (CZ).

A modo de ilustrar más experiencias, veamos también las siguientes opiniones:

- "Este tipo de contactos favorece la posterior comunicación no sólo entre el profesor y los estudiantes, sino también entre los estudiantes de ambos laboratorios, ya que al conocer de forma directa sus trabajos la colaboración se hace más fluida".
- "Fue realmente interesante conocer la realidad de la enseñanza de la Anatomía Patológica en otra facultad distinta a la mía y apreciar los aspectos tanto negativos como positivos que surgen de la comparación".
- "La integración y el intercambio de experiencias docentes e investigadoras con los profesores del Departamento de Historia (Angers/F) ha sido muy fructífera y enriquecedora y se ha gestado una buena amistad y relación permanente."
- Un profesor castellano que ha visitado una institución belga resume: "No podría haber sino comentarios positivos. Los profesores del departamento me acogieron con mucha hospitalidad y

atenciones. Me permitieron libremente hacer uso de su biblioteca, de su teléfono y de todos sus medios".

- Otra profesora de Ciencias relata que "las sesiones de discusión en grupos reducidos del trabajo de investigación de doctorandos en la universidad de acogida son extraordinariamente interesantes para ambas partes y debieran fomentarse".
- Una profesora asturiana refiere que "la visita me permitió conocer de primera mano los intereses y la forma de trabajar del profesorado de Lenguas Clásicas y de Francés y comprobar con satisfacción que es mucho más lo que nos une que lo que nos separa (...). Por todo ello considero que el intercambio entre profesores y alumnos de las universidades europeas es el mejor modo de crear las bases de una futura universidad europea en el marco de una Europa unida".
- Un docente vasco propone: "Creo que sería importante incentivar de la forma que corresponde este tipo de estancias tanto para profesores como para alumnos. Creo que la formación universitaria mejora mucho con este tipo de intercambios. Se es tanto más universitario cuanto más se conozcan las experiencias de otros estudiantes o profesores en otros países".

En fin, como resume otra profesora, una estancia docente "amplía horizontes, es una buena lección de tolerancia y democracia".

9.2 Dificultades encontradas:

Las dificultades encontradas por los docentes encuestados son varias: la escasa duración de la estancia, que no permite profundizar; las fechas fijas que se dan con demasiada antelación; en el caso de Alemania, el idioma y el distinto calendario lectivo; o que los profesores tienen que adelantar el dinero, que a veces es insuficiente.

La excesiva carga de trabajo que suponen los programas para los profesores responsables de ERASMUS (a nivel académico, administrativo y personal), sin ningún tipo de aliciente (como descuento horario, reconocimiento académico, compensación económica), suponiendo una mano de obra gratuita, es un planteamiento que se repite en las encuestas, hasta el punto de que, como subraya una profesora, "algunos empezamos a cuestionarnos si seguir adelante".

Todo ello lo resume elocuentemente este comentario de una profesora asturiana que durante muchos años ha sido coordinadora con éxito de un programa de intercambio: "Cuando se dedica muchísimo tiempo y esfuerzo a la preparación y se observa que, al final, nadie aprecia el trabajo realizado, se siente una gran desilusión. La única satisfacción es el beneficio de los alumnos, pero aun así, con este ritmo de trabajo, uno empieza a cuestionar si merece la pena seguir. Pero nadie de los colegas quiere ser sustituto, por todo eso."

Por tanto, una de las recomendaciones que se deriva de esta encuesta y que se dirige a las autoridades universitarias consiste precisamente en lograr un mayor reconocimiento de la labor de los profesores coordinadores, no sólo vinculado a un

apoyo económico, sino también a descargas de tipo docente o administrativo en la institución de origen.

9.3. Otras Sugerencias:

Además de los aspectos ya señalados hasta aquí, los profesores han realizado las siguientes sugerencias:

- "Suprimir tantísima burocracia para los coordinadores, arbitrar un sistema de control más sencillo que no acabe quemando a los profesores, y una compensación de algún tipo ante tantísimo esfuerzo y trabajo realizado".
- "Mayor planificación previa".
- "Debe tomarse por las autoridades europeas mucho más en serio los intercambios SÓCRATES y dotarles con una subvención económica acorde con la verdadera importancia que tienen".
- "Establecer una base de datos en Internet con los profesores y áreas, intereses, disponibilidad de horarios y de calendario, así sería más sencillo entablar contacto con universidades con las que no lo había previamente".

Finalmente hay quien propone proporcionar una mayor información sobre la posible utilización del programa ERASMUS por parte del profesorado, puesto que la mayoría cree que es sólo para alumnos.

III. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

A la luz de las 73 encuestas, se puede aseverar que los objetivos del programa SÓCRATES/ERASMUS en su vertiente de visitas de profesores se han cumplido satisfactoriamente, y en algunos casos se han aprovechado para el seguimiento y la gestión de programas de intercambio de alumnos. El contacto personal resulta ser sumamente importante para establecer o continuar una buena colaboración. Sin duda, las estancias docentes constituyen tanto un aliciente para los profesores como un beneficio para los estudiantes.

Entre otras ventajas, las visitas docentes suelen estimular a los estudiantes a participar en futuros intercambios, muchas veces con resultados tangibles inmediatos. El efecto multiplicador es difícilmente cuantificable, pero a todas luces es muy alto, puesto que la experiencia europea llega incluso a aquellos alumnos que, por una razón u otra, no pueden participar en la movilidad.

En cuanto a la financiación, la relación coste-beneficio de esta acción del programa SÓCRATES/ERASMUS es óptima, pues con una inversión mínima como es alrededor de 730 Euros por una estancia docente de aproximadamente una semana se logran importantes resultados. Sin embargo. la cuantía podría incrementarse, o al menos complementarse con la de otras fuentes: las Comunidades Autónomas, la propia institución española, u otros fondos. Como sugiere un profesor que participó en esta acción, "debe tomarse por las autoridades europeas mucho más en serio los intercambios SÓCRATES y dotarles con una subvención económica acorde con la verdadera importancia que tienen".

Entre los demás factores que inhiben a los profesores a participar más activamente en el programa podemos situar la escasa preparación lingüística. El hecho de que el 58% de los encuestados respondiesen que no precisaron de preparación lingüística para esta estancia docente (lo cual implica que ya tenían conocimientos previos), es un dato que creemos no extrapolable al resto de la población docente española. Es decir, suponemos que la gran mayoría de los docentes españoles, o los que no han participado en el programa, no disponen de conocimientos lingüísticos comparables. Generalmente, los docentes que se apuntan a una estancia en otra universidad europea lo hacen porque ya tienen algún conocimiento lingüístico y experiencias internacionales previas, por lo cual tienen una disposición favorable.

Se puede concluir que, en su apartado de movilidad docente, el programa ERASMUS "predica a los conversos". Para que el programa alcance una mayor cantidad de docentes, y precisamente a los que más lo necesitan, convendría llevar a cabo una campaña para interesar aun a los más sedentarios, es decir a la gran mayoría pasiva de los profesores que no ha participado en el programa o ni siquiera se ha planteado una estancia en el extranjero. Esto, obviamente, conllevaría una mayor sensibilización e importante inversión a largo plazo, tanto en el presupuesto de preparación lingüística como en el de las asignaciones para las estancias docentes.

En cuanto a los idiomas empleados por los docentes españoles para impartir sus clases en la institución de acogida, el Inglés se perfila como *lingua franca*, siendo el idioma más empleado, a pesar de que los países de habla inglesa no figuraban entre los destinos. Le sigue el Español, el Francés y el Italiano y, con distancia, el Alemán. Por tanto, de los 26 idiomas oficiales de la treintena de países participantes en el programa ERASMUS, sólo 4 ocupan un lugar cuantitativamente significativo para los profesores españoles encuestados.

En consecuencia, el planteamiento del futuro de la política lingüística llega a adquirir una dimensión importante: a corto y a largo plazo habría que ofrecer una mayor preparación en lenguas extranjeras a la población docente universitaria española. Además de potenciar el Inglés que, se quiera o no, está convirtiéndose en *lingua franca*, convendría ofrecer el aprendizaje de al menos otra lengua extranjera, para que así los profesores españoles puedan moverse con soltura en el ámbito europeo, con todos los beneficios que ello conlleva.

Por otra parte, la excesiva carga de trabajo que suponen los programas para los profesores responsables de ERASMUS (a nivel académico, administrativo y personal), sin ningún tipo de compensación (como descuento horario, reconocimiento académico, bonificación económica), es otro factor inhibidor. Con todo, los coordinadores ponen un gran entusiasmo en su desinteresada labor, uno de cuyos pocos alicientes es saber que los alumnos salen beneficiados.

Por tanto, otra de las recomendaciones que se deriva de esta encuesta y que se dirige a las autoridades universitarias consiste precisamente en lograr un mayor reconocimiento de la labor de los profesores coordinadores, no sólo vinculado a un posible apoyo económico sino también a una liberación de carga docente o administrativo en la institución de origen. Bien es cierto que con la implantación del contrato institucional y la introducción de los acuerdos bilaterales de los programas desde 1996 se ha conseguido reducir la carga de gestión de los docentes, que fue asumida en parte por las unidades ERASMUS de las instituciones. Aún así muchos coordinadores consideran que la burocracia todavía sigue siendo excesiva.

En resumen, se confirma la importancia que tiene la acción de movilidad docente del programa ERASMUS y su efecto multiplicador, que podría incluso incrementarse si se fomenta adecuadamente. Algún docente que ha realizado una estancia en el extranjero sugiere proporcionar una mayor información sobre la posible utilización del programa ERASMUS por parte del profesorado, puesto que la mayoría cree que es sólo para alumnos, centrándose a veces en demasía en la movilidad estudiantil.

Para concluir, recordemos tres de las opiniones más elocuentes de los profesores que han realizado una visita docente en otra universidad europea, opiniones que resumen perfectamente el espíritu del programa SÓCRATES/ERASMUS:

- La experiencia sirvió para "comprobar con satisfacción que es mucho más lo que nos une que lo que nos separa (...). Por todo ello considero que el intercambio entre profesores y alumnos de las universidades europeas es el mejor modo de crear las bases de una futura universidad europea en el marco de una Europa unida".

- "Creo que sería importante incentivar de la forma que corresponde este tipo de estancias tanto para profesores como para alumnos. Creo que la formación universitaria mejora mucho con este tipo de intercambios. Se es tanto más universitario cuanto más se conozcan las experiencias de otros estudiantes o profesores en otros países".
- "Una estancia docente amplía horizontes, es una buena lección de tolerancia y democracia".

IV. ANEXO

Modelo de encuesta

Códigos:

CÓDIGOS DE LENGUAJES

CÓDIGOS ERASMUS DE ÁREAS DE ESTUDIO

CÓDIGOS ERASMUS DE PAÍSES

Modelo de encuesta:

Movilidad del personal docente ERASMUS

Anexo P.4.2.

Informe del Profesor

Curso académico 2000-2001

Profesor / Institución

Profesor:

Fecha:	**Firma:**

(Nota para el profesor: *Este informe de su experiencia proporcionará al programa SÓCRATES/ERASMUS valiosa información que beneficiará a los profesores futuros y contribuirá a la mejora del programa. Agradecemos su colaboración al rellenar esta encuesta).*

Organización de la estancia en otro país comunitario

Comentar aspectos tales como:

- Contactos preliminares con la Institución de destino (¿Quién la ha elegido: el profesor, el departamento? ¿Había establecido su departamento previamente actividades de cooperación ERASMUS?
- Preparación del período de enseñanza en el extranjero (preparación lingüística, producción de material didáctico, etc.).

Contenido de la estancia

Comentar aspectos tales como:

- Tipo de curso y metodología didáctica (conferencia, seminario, enseñanza a distancia, etc.).
- Detalles con respecto al nivel de integración de la enseñanza en el departamento extranjero
- Otras actividades desarrolladas en la institución de destino (por ejemplo: seguimiento de estudiantes ERASMUS de su institución, participación en test/exámenes, preparación de otras actividades de cooperación / investigación, etc. Repercusión para futuras cooperaciones).

Comentarios sobre los aspectos positivos y/o las dificultades encontradas

Sugerencias (aspectos en que el programa impartido podría mejorarse, etc.)

Convenio entre el Centro de enseñanza y el profesor

CÓDIGOS DE LENGUAJES:

Se utiliza en la movilidad de profesores para indicar el lenguaje en que se ha impartido la enseñanza en el país de destino.

CODE	Common title / Denominación común EN/ES
BG	Bulgarian / Búlgaro
CS	Czech / Checo
DA	Danish / Danés
DE	German / Alemán
ES	Spanish / Español
EL	Greek / Griego
EN	English / Inglés
ET	Estonian / Estonio
FI	Finnish / Finés
FR	French / Francés
GA	Irish / Irlandés
HU	Hungarian / Húngaro
IS	Icelandic / Islandés
IT	Italian / Italiano
LV	Latvian / Letón
LT	Lithuanian / Lituano
MT	Maltese / Maltés
NL	Dutch / Holandés
NO	Norwegian / Noruego
PL	Polish / Polaco
PT	Portuguese / Portugués
RO	Romanian / Rumano
SL	Slovenian / Esloveno
SK	Slovak / Eslovaco
SV	Swedish / Sueco
TR	Turkish / Turco
XX	Other/ otros

CÓDIGOS ERASMUS DE ÁREAS DE ESTUDIO:

Código Área	Área de Estudio
01.0	Agricultura
02.0	Arquitectura y Urbanismo
03.0	Arte y Diseño
04.0	Ciencias Empresariales
05.0	Ciencias de la Educación
06.0	Ingeniería y Tecnología
07.0	Geografía y Geología
08.0	Humanidades
09.0	Lingüística y Filología
10.0	Derecho
11.0	Matemática, Informática
12.0	Medicina
13.0	Ciencias Naturales
14.0	Ciencias Sociales
15.0	Ciencias de la Comunicación
16.0	Otras Áreas de Estudio

CÓDIGOS ERASMUS DE PAÍSES:

Identificación	Nombre de la Agencia Nacional	Código ISO	Código Erasmus
BE(FL)	BÉLGICA (flamenca)	BE	B
BE(FR)	BÉLGICA (francófona)	BE	B
DK	DINAMARCA	DK	DK
DE	ALEMANIA	DE	D
GR	GRECIA	GR	G
ES	ESPAÑA	ES	E
FR	FRANCIA	FR	F
IE	IRLANDA	IE	IRL
IT	ITALIA	IT	I
LU	LUXEMBURGO	LU	LUX
NL	HOLANDA	NL	NL
AT	AUSTRIA	AT	A
PT	PORTUGAL	PT	P
FI	FINLANDIA	FI	SF
SE	SUECIA	SE	S
UK	REINO UNIDO	UK	UK
IS	ISLANDIA	IS	IS
LI	LIECHTENSTEIN	LI	FL
NO	NORUEGA	NO	N
BG	BULGARIA	BG	BG
CZ	REPÚBLICA CHECA	CZ	CZ
EE	ESTONIA	EE	EE
LV	LETONIA	LV	LV
LT	LITUANIA	LT	LT
HU	HUNGRÍA	HU	HU
MT	MALTA	MT	MT
PL	POLONIA	PL	PL
RO	RUMANÍA	RO	RO
SI	ESLOVENIA	SI	SI
SK	REPÚBLICA ESLOVACA	SK	SK
EUR1	Fundación Univers. Lux	LU	EURF
EUR2	Institución Universitaria Europea	IT	EURB

AGENCIA ESPAÑOLA ERASMUS
CONSEJO DE COORDINACIÓN UNIVERSITARIA
Ciudad Universitaria, s/n. 28040 Madrid